



Edition 40
isiXhosa, English

It starts with a story...

Planning for reading fun!

Reading clubs meet anywhere where there is a quiet space, at any time and for as long as is convenient for them. It doesn't really matter where, when or for how long your reading club meets – you need to do whatever suits you best. What does matter though is how the time you spend together at the club is used – and this takes planning!

A plan is like a map – it gives you a whole picture that you can use to guide you where you want to go. Planning helps you to think about what activities you can offer at your club that will motivate children to read. It also helps you to work out how to use the time you have available to grow a love of stories. If there are other adults that volunteer at your club, it is useful to plan your sessions together. If you have a shared plan for each session, things are likely to run much more smoothly.

Here are some questions and suggestions to guide you while you are planning.

- **A matter of time.** How long will each session be? How much time do you need for each activity? Make sure you allow enough time for the children to complete activities so that they do not feel rushed. Reading club times should feel relaxing, even though there are exciting things to do!
- **Lots to do.** What activities will you offer at every session? What other activities will you do once a month or on special occasions? It is good to get a balance between activities in which children can move around, like games, songs and drama, and ones in which they need to sit still, like reading books and listening to stories. Also remember to vary some of the activities in each session to keep your club's sessions fresh and interesting!
- **What you need.** What stories will you tell and/or read? Do you need any materials other than the stories for the activities?
- **Who will do what.** How many volunteers will there be? Who will run each activity?

When you spend time planning and organising how you can most usefully spend your time together, you are more likely to run a club that children will want to return to each week. They might even bring their friends!

Did you know that you can get more tips and ideas about running a reading club on your cellphone? Go to www.nalibali.mobi.

Celebrate International Short Story Day on 20 June by reading a short story with a family member or friend. You can find short stories in different South African languages on www.nalibali.mobi and www.nalibali.org.

Bhiyozela uSuku lwamaBali amaFutshane lweHlabathi ngomhla wama-20 kweyeSilimela ngokufunda ibali elifutshane nelungu losapho okanye umhlobo wakho. Ungafumana amabali amafutshane ngeelwimi ezohlukileyo zaseMzantsi Afrika ku-www.nalibali.mobi naku-www.nalibali.org.



Ukucwangcisa ulonwabo lokufunda!

Iiklabhu zokufunda zihlangana naphi na apho kukho indawo ezolileyo, ngalo naliphi na ixesha kwaye bathatha ixesha elingangelo likholeleke kubo. Akukhathaliseki ukuba kuphi na, ngubani na ixesha okanye lixesha elingakanani na ehlangana ngalo iiklabhu – kufuneka niqhube ngaloo ndlela iya kunilungela. Okubalulekileyo kukuba nilichitha njani na ixesha nikunye eklabhini – oku ke kufuna isicwangciso!

Isicwangciso sifana nemephu – sikunika umfanekiso ophelileyo ongawusebenzisa ukukhokela apho uya khona. Ukucwangcisa kunceda ukuba ucebe imisetyenzana enokwenziwa eklabhini yakho enokuthi ikhuthaze ebantwaneni ukuze bafunde. Kananjalo siqwakunceda ukuba ucebe indlela oza kulisebenzisa ngayo ixesha onalo ukuze ukhulise uthando lwamabali. Xa kukho abanye abantu abadala abangamavolontiya kwiklabhu yakho, kuluncedo ukuba nizicwangcise kunye iindibano zenu. Xa nabelana ngesicwangciso esifanayo kwindabano nganye, kuxhaphakile ukuba izinto zihambe kakuhle kakhulu.

Nantsi imibuzo kunye neengcebiso ezinokukhokela xa usenza isicwangciso.

- **Okubalulekileyo lixesha.** Iya kuba nde kangakanani indibano nganye? Kufuneka ixesha elingakanani ukwenza umsetyenzana ngamnye. Qinisekisa ukuba uyabavumela abantwana bakho ukuba bafumane ixesha eloneleyo lokugqibezela imisetyenzana ukuze bangaziboni begxagxanyiswa. Amaxesha eklabhu yokufunda kufuneka ibe ngamaxesha okuphumla nangona kukho

izinto ezichulumancisayo ezenziwayo!

- **Zininzi izinto zokwenza.** Yeyiphi imisetyenzana eza kwenziwa kuzo zonke iindibano? Yeyiphi eminye imisetyenzana eniza kuyenza kanye ngenyanga okanye ngemisitho ekhethekileyo? Kulungile ukuyilungelelanisa kakuhle imisetyenzana ukuze abantwana bakwazi ukushukushukuma njengokulinganisa imidlalo, iingoma nemidlalo yeqonga, kwakunye nemisetyenzana apho kufuneka bahlale bazole, njengokufunda iincwadi nokumamela amabali. Kananjalo, khumbula ukuyitshintshatshintsha eminye imisetyenzana kwindibano nganye ukugcina iindibano zeklabhu zinomdla kwaye kusenziwa izinto ezintsha ngalo lonke ixesha!
- **Udinga ntoni.** Ngawaphi amabali oza kuwabalisa noza kuwafunda okanye oza kuwabalisa uphinde uwafunde? Ingaba uza kudinga ezinye izixhobo ngaphandle kwamabali ukwenza imisetyenzana?
- **Ngubani oza kwenza ntoni.** Mangaphi amavolontiya aza kubakho? Ngubani oza kongamela umsetyenzana ngamnye?

Xa uchitha ixesha uququzelela kwaye ucwangcisa indlela eningalichitha ngokwanelisa ngayo ixesha lenu nikunye, usethubeni elihle lokuqhuba iiklabhu abantwana abaza kusoloko befuna ukubuyela kuyo iveki neveki. Mhlawumbi bangakhuthazeka de barhuqe nababahlobo babo!

Ubusazi ukuba ungafumana iingcebiso kunye neengcinga ezingaphezulu zokuqhuba iiklabhu yokufunda kwiselula yakho? Yiya ku-www.nalibali.mobi.



Drive your
imagination

Read to me. Explore a story.
Ndifundele.
Masichubelane ngebali.





Story stars

On a literacy mission!



The FunDza Literacy Trust is on a mission to get South African teens and young adults to become lifelong lovers of books and stories. So far, it's reached a massive 350 000 young people! We spoke to Mignon Hardie, Managing Trustee, to find out more about reading for enjoyment and FunDza.

Why is reading for enjoyment so important?

Reading for pleasure has so many lifelong benefits. Reading broadens your mind and opens your heart to new people and new experiences. Also, improved literacy is important for social change in South Africa.

How does FunDza get young people reading?

It all starts with the story – we try to make sure that stories are interesting and exciting for readers, and that they can see themselves (or someone similar to themselves) in them. Once reading for pleasure has become a part of the teenagers' lives, we hope that this love for reading will continue throughout their adult lives and help to grow communities of readers.

How do you get stories to teenagers?

We reach them mainly through our mobisite (fundza.mobi) and Mxit. Each week we publish a new short story that starts on a Friday. A new chapter is then made available every day. Afterwards, these stories are stored in our "mobi-library" for people to read when they want to. We also donate books like Cover2Cover's popular Harmony High series to organisations that work with young people.

What are some of the recent achievements FunDza is most proud of?

We were named one of The World's Top 10 Most Innovative Companies in Education by Fast Company. We have more than 350 000 active readers on Mxit and have published more than 70 new short mobi-stories.

Are you a regular reader?

Escaping into a book is one of my greatest pleasures. I've learnt so much from the stories I've read, travelled backwards and forwards through time, visited new worlds and countries, and made friends – some of whom I miss so much when a book is finished. Reading is the last thing I do at night and the first thing I do in the morning. I can't imagine a life without reading.



Pic supplied by the FunDza Literacy Trust



Iimbilasane zamabali

Bakwiphulo lelitheresi!

IFunDza Literacy Trust ikwiphulo lokukhuthaza abafikisayo nabantu abatsha boMzantsi Afrika ukuba babe ngabathandi beencwadi namabali ubomi babo bonke. Ukuza kuthi ga ngoku, sebefikelele kubantu abatsha abangama-350 000! Sithethe noMignon Hardie, onguMlawuli wale Trasti ukufumanisa ngaphezulu malunga nokufundela ukuzonwabisa kunye neFunDza.

Kutheni ukufundela ukuzonwabisa kubaluleke kangaka?

Ukufundela ukuzonwabisa kuneenzuzo ezininzi zobomi bonke. Ukufunda kuvula ingqondo yakho kwaye kuvula nentliziyo yakho kuyivulela abantu abatsha namava amatsha. Kwakhona, ukuphucuka kwelitheresi kubalulekile ekutshintsheni kwentlalo yoluntu lwaseMzantsi Afrika.

IFunDza yenza njani ukukhuthaza abantu abatsha ukuba bafunde?

Konke kuqala ngebali – sizama ukuqinisekisa ukuba amabali anomdla kwaye ayabachulumancisa abafundi, kangangokude bazibone bona buqu (okanye babone abantu abafana nabo) emabalini apho. Xa ukufundela ukuzonwabisa sele kuyinxalenye yobomi babafikisayo, sinethemba lokuba olu thando lokufunda luza kuqhuba ubomi babo bonke naxa sebadala kwaye luncede nasekukhuliseni uluntu olufundayo.

Niwazisa njani amabali kwabafikisayo?

Sifikelela kubo ikakhulu ngokusebenzisa imobhisayithi yethu (i-fundza.mobi) kunye noMxit. Kwiveki nganye sipapasha ibali elifutshane elitsha eliqala ngoLwesihlanu. Ngako oko ke kubakho isahluko esitsha yonke imihla. Emva koko, la mabali agcinwa "kwithala lemobi lethu" ukuze abantu bawafunde xa befuna. Sikwaphisa nangeencwadi ezifana noluhlu oluthi, Harmony High lweCover2Cover kwimibutho esebenza nabantu abatsha.

Zeziphi ezinye izinto eziphambili iFundza eziphumezileyo kwaye nezingcayo ngazo?

Sonyulwa njengenywe kwezili-10 iiNkampani eziZezona zenze iNguqulelo kwiHlabathi kwezeMfundo yiFast Company. Sinabafundi abangaphezulu kwama-350 000 abafundayo kuMxit kwaye sipapashe ngaphezulu kwamabali angama-70 amafutshane kwimobhisayithi yethu.

Ingaba ungumfundi ofunda rhoqo?

Ukuphumza ingqondo ngokufunda ibali yeyona nto imnandi kakhulu. Ndifunde lukhulu kumabali endiwafundileyo, ndisiya kumaxesha akudala namaxesha asezayo, ndindwendwela amazwe amatsha nehlabathi elitsha, ndifumana nabahlobo abatsha – abanye babo ndibakhumbula kakhulu xa incwadi ndigqibile ukuyifunda. Ukufunda yinto yokugqibela endiyenzayo ebusuku ize ibe yeyokuqala endiyenzayo kusasa. Andikwazi kuba nomfanekiso-ngqondweni wobomi ngaphandle kokufunda.

Across the country, individuals and organisations are finding ways to make reading and writing part of children's daily lives. To say thank you, our featured **Story Stars** will receive meal vouchers* courtesy of **Wimpy** to enjoy with the children in whose lives they are making a difference. To nominate a Story Star, visit www.nalibali.org/story-stars.



* For terms and conditions that apply, go to www.nalibali.org/story-stars

Kulo lonke ilizwe, abantu nemibutho bafumana iindlela zokwenza ukufunda nokubhala inxalenye yobomi bemihla ngemihla babantwana. Ukubabulela, **iimbilasane zamaBali** zethu ekubhalwe ngazo ziza kufumana iivawutsha zokutya ezizininikwa ngembeko nangoncedo lwabakwa**Wimpy** ukuze bazonwabele nabantwana abenza umahluko ebomini babo. Ukonyula imbilasane yamabali, ndwendwela ku-www.nalibali.org/story-stars.

* Ukufumanisa imimiselo nemiqathango esetyenziswayo, yiya ku-www.nalibali.org/story-stars

Create your own mini-book Zenzele eyakho incwadana encinane

1. Take out pages 3 to 6 of this supplement.
 2. Fold it in half along the black dotted line.
 3. Fold it in half again.
 4. Cut along the red dotted lines.
1. Thabatha iphepha lesi-3 ukuya kwelesi-6 kolu hlelo.
 2. Wasonge esiphakathini kumgca wamachaphaza amnyama.
 3. Phinda uwasonge esiphakathini kwakhona.
 4. Sika kwimigca yamachaphaza abomvu.



“Uqinisekile?”
 “Ngaphandle kwamathandabuzo! Nditsho nalana nxalenye yebali malunga nomawokhulu. Kwixesha lakudala yayingamadoda oluka ingoboz. Hayi abaseyithini!”
 Bayibeka ngobunono ingoboz kwisihlalo esingasekama emotweni. Ivumba lamachiza laiphunulela kwele phepha babeyisongele ngayo lizalisa imoto. La madoda ayengathi awaliva.
 Kodwa bayiqaphela inkwenkwana encinane. Yavela yathi gqi emva kweyiholo.
 “Thixo! Ndiyathemba ukuba akasivanga.” watshe uMthembu.
 “Akumasebenzi. Ndiqinisekile akagondanga ukuba sithetha ngantoni!” La madoda aqhuba imoto eshaya ifu lothuli emva kwayo.
 Inkwenkwana enguSipho yabaleka yaya kungena endlwini. “Makhulu, Makhulu! Ndiavale besithi baza kuyithengisa ngamawaka asixhenxe okanye mhlawumbi asibhozo. Ngamasele nabaphangisi!”
 UMakhulu wancuma.
 UMakhulu wathi, “Sipho, ngomso kufuneka siphinde sombe kwakhona.”
 “Sombe ingcambu zeresiphi eyimfihlo kamawokhulu, Makhulu? Sombe idayi eyiheli bugolide?”
 “Ewe. Abathengi bempahla endala esele isetyenziswe abavela eRhawutini baza kufika kwiveki ezayo. Kufuneka siphinde soluke enye ingoboz.”
 Isiphelo

Kuzo zonke iNdawo eziNgafanekanga

Mangaphi amaxesha endithe ndamamela umhlobo wam uFretious elila? Kwaye ibali lisoloko linye lifana.

“Inliziyo yam yophukile! Undishiyile! Bendicinga ukuba ngoyena yena!”

Ngamagama nje kuphela atshintshayo: UThabo, uHenry, uDumisani, uSpencer. Uluhu alunasiphelo. Inliziyo kaFretious yophuka thogo kwinyananga ezintathu. Okokoko!

“Yintoni engalunganga kum?” wayekhala atsho. Ndandihamba ndye kufuna enye ibhokisi yetishu. Wayesele eyigqibile leyo yayisecaleni kwakhe. Ngelhamansanga umama wayenazo zimnzi azihhileyo.

“Ingaba uThabo ukuxelele isizathu?”

“Uthe ndisoloko ndimjonga, ndiyamfuthanisa ebomini bakhe, ngoku akasakwazi nokuphefuma. Kodwa uHenry – usamkhumbula uHenry? – wohlukana nam kubwa wayesithi mna ndiyazichasela kuye.”

Fold

I have no answers. Her love-life is a mess, but my own love-life is a desert. An empty, sandy, lonely desert!

“What can I do?” she wails. “My love-life is one big mess!”

Precious grabs a fresh wad of tissues and sobs into them. I hate seeing her like this.

excuses?”

distant. How can I be both? How can I be clingy and distant? Or are they just making

Henry – you remember Henry? – he broke up with me because he said I was too

“He said I was too clingy, that I cramped his style so he could hardly breathe. But

“Well, did Thabo give you any reason?”

emptied the box beside her. Luckily my mother has plenty stashed away.

“What is wrong with me?” she wails. I go and get another box of tissues. She has

Precious gets her heart broken every three months. Regularly!

“My heart is broken! He’s left me! I really thought he was the one!”

How many times have I listened to my friend Precious crying? And it’s always the same story.

In All the Wrong Places

The End

“Yes. The antique dealers from Gauteng will come next week. We must weave another basket.”

“For the roots of your many-times-great grandfather’s secret recipe, Gogo? For the golden-yellow dye?”

Gogo said, “Sipho, tomorrow we must dig again.”

Gogo just smiled.

The young boy, Sipho, ran to the hut. “Gogo, Gogo! I heard them. They will sell for seven, maybe eight thousand. They are such thieves and robbers!”

“Doesn’t matter. I’m sure he didn’t understand.” The men drove off in a cloud of dust.

“Gosh! I hope he didn’t hear us,” said Mthembu.



Enjoyed these Twisted Tales? There’s more on FunDza’s mobi network!

Join FunDza’s mobi reading community to read *Seven Twisted Tales*, by Jenny Robson, and many other stories on your mobile phone!

FunDza is fun, easy to join and ... it’s FREE!

What’s more, you just need a cellphone to:

- Read a great new story each week
- Explore our growing “library” of teen fiction
- Comment on the stories
- Submit your own writing for publication too.

Get connected!

If you’re on Mxit, make FunDza a contact:

Mxit > TradePost > Mxit Reach > mobiBooks > FunDza

Or find us with your phone or computer on the web at:

www.fundza.mobi

Ingaba uwonwabele la maBali aneziPhelo ezingaLindelekanga? Kuninzi onokukufumana kuthungelwano lukaFunDza mobi!

Joyina uluntu olufundayo lweFunDza mobi ukuze ufunde amaBali aSixhenxe aneziPhelo ezingaLindelekanga kaJenny Robson, kunye namanye amabali amaninzi owafumana kwiselifowuni yakho!

IFunDza iyonwabisa, kulula ukuyijoyina kwaye ... ifumaneka MAHALA!

Yintoni enye, udinga nje iselifowuni ukuze:

- Ufunde ibali elitsha elingungqaphambili qho ngeveki
- Uhlale ithala lethu leencwadi elikhulayo lamabali wabo bafikisayo
- Unike amagqabantshintshi angamabali
- Ufake eyakho imibhalo ukuze ishicilelwe

Hlala usemfuthweni!

Ukuba usebenzisa uMxit, yenza iFunDza enye yabaqhagamshelwa bakho:

Mxit > TradePost > Mxit Reach > mobiBooks > FunDza

Okanye usifumane ngefowuni yakho okanye ngekhompyutha kwiwebhusayithi ethi:

www.fundza.mobi

Nal’ibali is a national reading-for-enjoyment campaign to spark children’s potential through storytelling and reading. For more information, visit www.nalibali.org or www.nalibali.mobi



Inal’ibali liphulo likazwelonke lokufundela ukozonwabisa nokuvuselela umdla ebantwaneni ngokubalisa amabali nokufunda. Ngeenkukacha ezithe vetshe, ndwendwela ku-www.nalibali.org okanye ku-www.nalibali.mobi

Teen-read
 Iincwadi zabafikisayo

More twisted tales
Amanye amabali aneziphelo ezingalindelekanga

Jenny Robson



Fold

ingoboz! yeyona yqobob.”
 ihkashaka. Akusekho mtu ukwaziyo ukuyenza kule mihla. Hayi, Mithembu, le
 okanye asihozo. Uyayibona le dayi iyheh bugolide? Le resiphi yalahleka ngesha
 “Ndithebe, siza kwenza inzuzo ebonakalayo, Mithembu, Mithembu. Amawaka asixhenxe
 “Ingaba uqinisekile ngoku?”
 elizuba. Bobabini baya kwimolo yabo emenyezelayo eyayimimiswe endleleni yomhlaba.
 UMinu Masondo wayibala imali. UMinu Mithembu wayisongele ingoboz! ngephepha
 iphezulu sinokukunika yona.”
 La madoda asebezela. “Kulungile ke. Amakhulu asibhozo. Loo mali yeyona
 ethenge nezihlangu zesikolo.”
 umzukulwana wam kufuneka ehlawule imali yesikolo. Athenge neyunifom. Kufuneka
 kwintsimandla zedlovukazi. Isizathu sokuba ndiyithengise kukuba usipho,
 Yolukwe kwinkcubeko yethu eyebileyo yimbali evela kwizinyanya zethu! Isuka
 “Amakhulu amahlanu kuphela? Le ngoboz! Inxabiso elingaphezulu le kunoko.
 “Amakhulu amahlanu eerandi. Nalo ixabiso esikunika lona, Makhulu.”
 aphezulu ezakhiwe ngezitena?”
 minxiba isuti zenu ezimbelesheshelwe misiya kuhlala kwizindlu zenu zamaxabiso
 iphepha kunye nokubhala yayizizinto esingazizwayo ngabantu behu. Nihilbele kuba
 Kwakho ixesha apho zonke iinyaniso zethu zazibaliswa ngomlomo. Keshha apho
 ngawezizukulwana ngezizukulwana kwaye abaliswa ngenkathalo. Afana nale ngoboz.
 UMakhulu wajamela aba bathengi bempahla zakudala esele zisebenzile. “Amabali am
 indlela yokukunisekisa oko. Asinamaphela. Akukho nio ibhalwe phasi.”
 “Ewe, ndiyabona,” watshe uMinu Masondo. “Kodwa kukho enye ingxaki. Asinayo
 akhe asekhona. Yayingutala wakhe owoluka le ngoboz! umawokhulu wam.”
 “Ewe, uNobela isanuse. Ukhokho wam wayesomba amachiza ewaqokelelela uNobela.
 Lowo yayingumsebenzi wakhe. Jonga phaya ezantsi kwingoboz! – amanye amachiza
 ihkashaka?”
 “U’Nobela?” watshe uMinu Masondo. NjengoMinu Mithembu, wayenxibe isuti nangona
 yayiyimini eshushu kwimimango yakwazulu. “Isanuse esazizwayo kwikomkhulu
 ngesha izinyanya zam zaziqeqeshwa nguNobela owayesoyikwa.”
 zikakhokho wam. Ngesha uShaka kaSenzangakhona wayengukumkani. Ukusela
 elishothozayo ngenxa yokuguga nomlando. “Le ngoboz! yeyeenini zakudala
 “Kakade imdaka kwaye ibukrazuka kancinci.” watshe uMakhulu, ngezihwizi
 phatheni iyheh igosogoso.”
 “Imdaka kakhulu,” watshe uMinu Mithembu. “Kwaye igugile. Jonga apha phezulu kwale
 Ingoboz! yayibekwe phambi kwendlu kaMakhulu kufele lwenyamakazi.

ingoboz!

To Save A Life

The old lady gripped my wrist. She was strong for someone so ill. “You have to help me, Nurse Dudu!”

I am not really a nurse, just a nurse aide. Just three days a week. I am only allowed to make beds and empty bed pans. And listen to the Ward Sister yell at me when I do something wrong.

I wish I was a real nurse. Then I could give injections and put up drips and save people’s lives. But there is no money for me to go to nursing college.

Still, I bent over the old lady. She reminded me of my grandmother, except for all the tubes. Except for all the machines pumping around her: the ventilator, the heart monitor and the rest.

“How can I help you, Mrs Gatyeni?”

“You must move me to another bed. I don’t want to be in bed six.”

“But Ma’am, all the beds here in the ICU are full.” This was true: the Intensive Care Unit was always full. “What is wrong with bed six?”

“Patients in bed six die, Nurse Dudu. You have to save me.”

I know about hospitals, and the strange myths that spread amongst patients: that surgeons listen to hip-hop music and dance while they operate; that some night staff steal pain medication and replace it with aspirin; or sip blood from the blood bank; that unholy things happen down in the basement morgue.

I understand. Being ill is frightening. Being in hospital is frightening, especially for our elderly.

I chatted to the other patients in ICU. I’d only been on duty here a few days.

“Bed six is cursed,” said Mr Lenake. “Four patients in seven weeks – all dead.”

“And always on Fridays, Nurse Dudu,” added young Jonathan from bed ten. “One minute the patient is fine. Next minute the Ward Sister is closing the curtains. Next minute the morgue attendants wheel the patient away.”

I don’t work on Fridays. But I told Mrs Gatyeni, “I will come in on Friday. I will stay beside you all day and make sure you are safe.”

“You are an angel!” Mrs Gatyeni smiled at me from under her tubes.

Fold

The End

She says, “Jacob, will you marry me?”

And then my friend Precious says the words I have been longing to hear: Longing for years and years. Maybe ever since we were in Grade One sharing a desk together.

“No, That’s my whole problem, I think. I keep looking for love in all the wrong places. No, it is time I faced it. There is only one solution for me. Only one way to put an end to all this heartache for good.”

Precious gives her nose a good blow, wipes away her tears and straightens her shoulders. She looks so brave in spite of her broken heart.

“Why don’t we go to that new club opening tonight? You know, Cyril’s Flying Squirrel? Sounds like a huge event. Lots of people. We’ll wear our coolest designer gear! Maybe we’ll both get lucky? Maybe we’ll both find the loves of our lives?”

That doesn’t help either. The last box of tissues is empty now. I go to the kitchen for a roll of paper towels. But I come back with a fresh idea.

“Precious, one day some guy will realise how special you are. I mean, I have known you since Grade One and I promise you, you are good and funny and lovely and pretty and loyal and kind. What more could they want? Remember: you have to kiss a lot of frogs before you find your prince.”

My mother despairs of me. “You aren’t trying very hard!” she complains. “Twenty-five and still single, and still no grandchildren for me. You’ll end up alone if you don’t put some effort into this, my child! You’ll stay on the shelf! It will serve you right!”

So how can I advise my friend when I have so little experience in the romance department? I do my best.

“One relationship in the past two years – that’s my score! That’s all I have managed. And it wasn’t love, or anything close. We dated for a few months because we both enjoyed joggling. And then it ended. There was no dramatic break-up, not like the ones Precious experiences. No tears or empty tissue boxes. No, we just got bored and joggled off on our separate ways.

“You aren’t trying very hard!” she complains. “Twenty-five and still single, and still no grandchildren for me. You’ll end up alone if you don’t put some effort into this, my child! You’ll stay on the shelf! It will serve you right!”

So how can I advise my friend when I have so little experience in the romance department? I do my best.

“Hayi. Yinxaki yam yonke leyo, ndicinga ukuba ndisoloko ndikhangela uthando kuzo zonke iindawo ezinaganjengalekanga. Hayi, ihlile ixesha lokuba ndijongane ngqo noko ngoku. Sinye kuphela isisombululo sengxaki yam. Inye kuphela indlela endinokuphuhlisa ngayo indliziyo yam ebuhlungu ukuze ibuye ingaphindi ibe buhlungu kwakhona.”

“Precious wafinywa, wosula iinyembezi zakhe wazilungisa. Wayekhanganjela eligorthakazi nangenona indliziyo yakhe yayophukile.

nethamsanqa. Mhlawumbi sobabini siza kufumana oondofanaye.”

abantu abaninzi. Siza kunxiba ezona mpahla zethu zintle! Mhlawumbi sobabini singaba yiCyril’s Flying Squirtle? Kubonakala ngathi iza kuba ngumstho omkhulu. Kuza kubakho “Kutheni singayi kulaa msitho wokuvulwa kwelabhu enisha ngokuhlwa nje? Uyayazi, ukuze ndifumane itawuli yephepha. Kodwa ndibuye nengcinga enisha kraa.

Noko akuncedanga nto oko. Ibhokisi yokugqibela yeehishu nayo iphehle. Ndiye ekhishini phambi kokuba ufumane inkosana yakho.”

enye ongenayo enokufunwa ngamadoda? Khumbula: kufuneka uphuze amasele amaninzi Ujungile kwaye uyahlekisa, umhle kwaye uyathandeka, uhenembekile kwaye unobude. Yintoni Ndisho kuba kudala ndakwazi ukususela kwiBanga lokugala, kwaye ndiyakuthemisa.

“Precious, ngenye imini kuza kubakho umfana oza kuyiqonda indlela okhetheke ngayo. kwicandelo lezothando? Ndenza konke endinako.

Ngoko ke, ndingamcedisa njani umhlobo wam xa mna ndinamava angephi ngolu hlobo ngusoka-dala! Kwaye oko kwakuba kokukulungeleyo!”

bazukulwana. Uza kuphela uwedwa ukuba awuzami kangangoko, mntwana wami! Uya kuba “Uminyaka engamasahunji mabini anandlana kodwa awukakashi, kwaye nam andikakutlami Umama wam ukhathazeka kakhulu ndim. “Awuzami ngokwaneleyo!” ukhalaza aishe. kwindawo ezahlukelelyo.

zinyembezi okanye amakhoba ebhokisi zeehishu. Sasuka nje saqhabalakana, sankuncela kunesiphithiphithi, akuzange kufane nala mava uPrecious awafumanaayo. Akuzange kwabakho sinkuncaka. Waze wasuka wacima loo mihlananyana weendiza. Akuzange kwabakho kohukana Samane sibonana ngokwamadinga iinyanga ezimbalela kuba sobabini sasikuthandana ukubaleka nje endikwazileyo ukukwenza. Kwaye yayingelothando okanye nantoni na esondeleyo apho. Ndiye nobudlelwane obunye jwi kwiminyaka emibini – lawo ngamanjaku am! Oko kuko bothando yindango. Yindango elilize, enendabathi eyodwa yobulolo!

Andinazo iimpindo. Ubomi bakhe kwezothando bubunyhubhuhlu, kodwa obam ubom “Ndingenza ntoni?” yakhalala. “Ubomi bam kwezothando bubunyhubhuhlu nje!”

hlobo.

UPrecious wathatha ezinye iihishu ezintsha walilela kuzo. Andikuthandi ukumbona elolu ndichasele njani komnye? Mhlawumbi bazimelela nje ngesebe lenkawu”

Ndingaba ngabantu ababini abanjalo njani? Ndimfutuhaniisela njani omnye ze ndiphinde

Otsile was wearing a ragged T-shirt and pants that didn’t fit. He wasn’t even wearing shoes. Best of all, Otsile held a placard that said: PLEASE HELP ME. I AM HUNGRY AND UNEMPLOYED.

Sharp! Sharp! Sharp! Pitso wanted to shout for joy. So who was the loser now? Who was the nemesis?

“Hey, Otsile! Whazup?” Pitso yelled. He felt very cheerful high up there next to the manure.

Before Otsile could answer, the lights turned green and the truck pulled away.

So Pitso never got to see what happened next.

And that was good.

Pitso ended up having one of the happiest days in his whole life. Well, at least since he’d left school. Even the stink of manure and the hours of digging and the miserable wages didn’t spoil his day.

“I wonder who that was, shouting from the truck?” said Otsile. “Oh, well. Time to get working.” He put his placard under his arm.

He crossed the road to his Toyota Corolla and switched on his laptop. The screen read:

Roadside Beggars: South Africa’s Shame
An Undercover Field Study
 By Otsile Daman
 Dissertation for Master’s Degree: Wits University

Smiling as always, Otsile began to type.

The End



But they did notice the young boy. He appeared from behind a bush.

through the bubble wrap and filled the car. The men didn’t seem to notice.

Carefully they placed their acquisition on the back seat. The smell of the herbs seeped who wove baskets. Not women.”

“Definite! Even that bit about the grandfather. In the old days it was indeed the men who wove baskets. Not women.”

“For sure?”

knows how to produce it. No, Mthembu, this is the genuine article.”

“Trust me, we will make a killing. Seven, eight thousand at the least. See this golden-yellow dye? The recipe was lost around the time of Shaka. No-one today

“Are you sure about this?”

road.

wrap. Together the two men headed for their shiny four-by-four parked on the dirt

Mr Masonda counted out the money. Mr Mthembu covered the basket in bubble do.”

The two men whispered together. “All right. Eight hundred. That is the best we can

my grandson Sipho needs school fees. And a uniform. And shoes.”

our ancestors! From the glorious days of the Great Elephant. I must sell only because

“Only five hundred? This basket is beyond value. It is woven from the rich history of

“Five hundred rand. That is all we can offer, Gogo.”

in your fancy foreign brick houses?”

people. Did you forget that when you put on your fancy foreign suits and went to live

were told by word of mouth. A time when paper and writing were foreign to our

great care through generations. Like this basket. There was a time when all our truths

Gogo glared at the two antique dealers. “My stories have been passed down with

authenticate. No papers. No documentation.”

“Yes, I see,” said Mr Masonda. “But there is another problem. We have no way to

grandfather.”

herbs for Nobela. That was her duty. See at the bottom of the basket – some of her

“Yes, Nobela the diviner. My many-times-great grandfather gathered magical

hot day in the KwaZulu hills. “Chief diviner of Shaka’s compound?”

“Nobela?” said Mr Masonda. Like Mr Mthembu, he wore a suit even though it was a

Ukusindisa Ubomi

Ixhegokazi landithi nqaku ngesihlahla. Lalomelele ngathi aliguli. “Kufuneka undincede, Mongikazi Dudu!”

Andinguye nomongikazi, ndingumcedisi nje wabongikazi. Iintsuku nje ezintathu ngeveki. Ndivunyelwa nje ukuba ndondlule iibhedi ndichithe neetshemba zezigulane. Kananjalo ndithi ndimamele noMongikazi oyiNtloko endikhwaza endingxolisa xa ndenze impazamo.

Akwaba bendingumongikazi wokwenene. Bendiza kukwazi ukubanika izitofu abantu, ndibafake needriphu, ndisindise ubomi babo. Kodwa ke ayikho imali yokuba ndiye kwikholeji yokufundela ukuba ngumongikazi.

Nakubeni kunjalo, ndathoba ndisondelela kweli xhegokazi. Lalindifanela nowam umakhulu, ngaphandle nje kwayo yonke le mibhobho wayexhakaxhaka yiyo. Ngaphandle nje kwabo matshini babempompa, bemxhagile: isixhobo sokuphefumla, isixhobo sokupopola ukusebenza kwentliziyo nabanye.

“Ndingakunceda njani, Nksk Gatyeni?”

“Kufuneka undisuse undise kwenye ibhedi. Andifuni kulala kule bhedi yesithandathu.”

“Kodwa Nkosikazi, zonke iibhedi ezikwigumbi labaxhalisekileyo zizele.” Oku kwakuyinyaniso: igumbi labaxhalisekileyo lalisoloko lizele. “Yintoni ongayithandiyo ngebhedi yesithandathu?”

“Izigulane ezilele kwibhedi yesithandathu ziyafa, Mongikazi Dudu. Kufuneka undisindise.”

Ndazi lukhulu ngezibhedlele kwakunye namabali angeyonyaniso asasazwa zizigulane: afana nokuba oogqirha abenza uqhaqho bamamela umculo we-hip-hop baze badanise lo gama besenza uqhaqho: abongikazi abasebenza ebusuku abeba amayeza okudambisa iintlungu ze babeke ii-*aspirin* endaweni yawo; okanye barhabula igazi eligcinwe kwindawo yokugcina igazi; nokuba kukho izinto zobuhedeni ezenzeka kwigumbi elingaphantsi komhlaba lokugcina izidumbu.

Ndiyazi. Ukugula kuyoyikisa. Ukulala esibhedlele kuyoyikisa, ingakumbi kubantu bethu abadala.

Ndikhe ndancokola nezinye izigulane ezilele kwigumbi labaxhalabisekileyo. Ndineentsukwana ezimbalwa ndiphangela apha.

“Ibhedi yesithandathu inesiqaqekiso,” utshilo uMnu Lenake. “Izigulane ezine kwiiveki ezisixhenxe – zonke ziswelekile.”

“Kwaye zisweleka qho ngoLwezihlanu, Mongikazi Dudu,” kongeze uJonathan olele kwibhedi yeshumi. “Ugqibela isigulane sizilalele. Ubone sele uMongikazi oyiNtloko evala umkhusane. Uthi uyeva sekufika abasebenza kwigumbi lezidumbu, basithathe eso sigulane bemke naso sesiswelekile.”

Isiphelo

Andiphangele ngolwezihlana. Kodwa ndixelele uNkosi Gatyeni ukuba, "Ndiza kuzama emsebenzini ngolwezihlana. Ndiza kuhlala ecaleni kwakho imini yonke ndiqinisekise ukuba ukhuselekile."

"Uyingelesi!" Wandincumela uNkosi Gatyeni ephantsi kwaloo mihobho.

Ngolwesihlana ndafika kwakusasa esibhedlele. Engaka impithizelo! Kwakuxakakakwe kakuhlu kunenensuku endandiphangele ngazo. Kwakukho ihloko ndiba labafundi bezonyango elahlilande oogqirha njengokuba bekhona izigulane, kwaye babexabe indlela yakhe umntu. Abasebenzi abacocayo abasebenza kwinkampani yokucoca, ecola isibhedlele ngeveki, nabo babezalise ipaseji, benxibe iyunifomu zabo ezizinki, bebhinqa oomatshini babo bokucoca. Abongikazi bona babesihla besenyuka behamba ngokubaleka, bephethe ifayile, belungisa izigulane bezilungiselela uqhapho lwangoolwezihlana. Abasebenzi base-ofisini babaleka emva kwabo bephethe amaxwebhu eemvume zoghapho.

Ndavula iingango zegumbi labaxhalabisekileyo. Oko ndakubonayo kwibhedlele yesihlandathu kwandenza ndanxunguphala.

"Hayi bo!" ndakhala. "Yima!"

Umsibenzi ocoayo owayesecaleni kwebhedlele kaNkosi Gatyeni wandithi gxezu ngamheho. "Musa ukuthetha nam ngolohlobo! Andisositaka sakho! Ndenza le nto rhoqo ngolwezihlana."

Umsibenzi ocoayo wayebambe iplage yomatshini wokupolisha kwesinye isandla. Ngesinye isandla wayaxakakile esala ngeenjongo zokukhupha iplage yesixhobo sokuphefumla sikaNkosi Gatyeni ukuze akwazi ukusebenzisa loo sokethi siplagewe kuyo. aplage umatshini wakhe wokucoca.

Ngokukhawuleza ndafumana indawo yokufaka iplage engasebenzanga epasejini kwaplagewa umatshini wokucoca. Umsibenzi ocoayo wayesandijamle.

"Usindise ubomi namhlanje, Mongikazi oncedisayo Dudu," watshe uMongikazi oyiniNtoko. "Ewe, mhlawumbi usindise ubomi boolwezihlana abaninzi abezayo!"

The Basket

The basket lay in front of Gogo's hut on an old buck skin.

"It's very dirty," said Mr Mthembu. "And frayed too. See here above the yellow zigzag pattern."

"Of course it is dirty and broken a little," said Gogo, in a voice hoarse with age and anger. "This basket is from the days of my many-times-great grandmother. From back when Shaka ka Senzangakhona was King. From when my ancestor was apprenticed to the dreaded Nobela."



Pitso sat on the back of the truck with the bags of sinking manure.

What a disgusting way to live! he thought bitterly. And now I must spend all day digging in some garden. Just to earn some miserable piece-of-job money.

The truck rattled down the highway. Pitso hoped that no-one would see him. Especially no-one from Lesedi Secondary. How humiliating that would be! All those kids who used to look up to him, who used to be afraid of him, back in his school days.

Yeah, I used to be a Somebody back then! Strongest boy in the whole school! And now look at me!

The truck stopped at a red robot. And there Pitso saw something that amazed him. He couldn't believe his eyes!

Otsile! Otsile Daman stood there on the island in the middle of the road. But what a state Otsile was in! Pitso smiled. Sharp, man! Life was getting better by the minute!

Otsile Daman had been Pitso's nemesis all the way through secondary school – long before Pitso even knew what the word "nemesis" meant. While Pitso failed his tests, show-off Otsile got As and praise and scholarships. While teachers handed Pitso warnings and detentions, irritating Otsile got admiration and prizes.

Even being the strongest boy in the school didn't make Pitso feel better. Of course, he had beaten Otsile up many times. Otsile deserved it, the way he smirked.

"I'll teach you to mock me, Otsile Daman! I'll show you who is boss-man of Lesedi Secondary! I'll show you who is a Somebody here!" Pitso had yelled.

But even beating him up didn't help.

Otsile would get up again, wipe the blood from his nose or his mouth or his school shirt. And go right on smirking. "Pitso, you can bully me all you like. But I will always win. I am your nemesis."

"My what-esis?" Pitso had his fists ready.

"Your nemesis, Pitso. Your arch-enemy. And in the end, you will always lose. I will always be the winner, plain and simple."

Dream on! Now it was Pitso smirking up on the truck. Smiling his head off! Here at the robots, Otsile Daman looked nothing like a winner. No ways!

Nemesis

Waza umhlobo wam uPrecious wathetha amazwi ekwakudala ndinqwenela ukuweva. Ndingwenele ukuweva iminyaka ngeminyaka. Mhlawumbi okokoko, sisafunda kwiBanga lokuQala sihlala edesikeni enye sobabini.

Uthe, "Jacob, ungatshata nam?"

Isiphelo

Ndiyakuhlala Ndiyingcungcu Kuwe

UPitso wayehleli ngasemva kwisigadla esithwele iingxowa ezinukayo zomgquba.

Asiyondlela ifanelekileyo yokuphila le! wacinga ebuhlungu. Ngoku kufuneka ndichithe imini yonke ndisomba esityeni esithile. Oko konke ndikwenzela nje ukuba ndifumane imalana engephi yesikorobho.

Isigadla sangxola ukuhla kuhola wendlela. UPitso wayenethemba lokuba akukho namnye oza kumbona. Ngakumbi kwabo wayefunda nabo kwisikolo samabanga aphezulu iLesedi. Ingalihlazo elinjani elo! Bonke abo bafundi babesoloko bejonge kuye njengomzekelo, ababemoyika ngezo ntsuku wayesesesikolweni.

Ewe, ndandisakuba nguZibani ngelo xesha! Ndiyeyona nkwenkwe yomeleleyo kwisikolo sonke! Kodwa ngoku, khawundijonge nje!

Isigadla samisa kwirobhothi kuba yayibomvu. Apho uPitso wabona angazange akukholelwe nokwammangalisayo. Wayengawakholelwa amehlo akhe ukuba ngenene abona oko!

UOtsile! UOtsile Daman wayemi esiqithini esisembindini wendlela. Kodwa ekwenjani yona ukuba mbi imeko uOtsile! UPitso wancuma. Molo, ndoda! Ubomi babusiba ngocono umzuzu nomzuzu!

UOtsile Daman wayeyingcungcu kuPitso ngayo yonke loo minyaka babefunda kwisikolo samabanga aphakamileyo – kudaladala phambi kokuba uPitso alazi ukuba eli gama lithi "ingcungcu" lithetha ntoni na. Lo gama yena Pitso wayengaziphumeleli iimvavanyo zakhe, uOtsile oqhayisayo wayefumana oo-A bodwa, enconywa, efumana nezipho-mali zokufunda. Lo gama ootishala babentyityimbisela umnwe uPitso bemnika nezohlwayo zokuvallelwa ukuphuma kwesikolo, uOtsile odikayo wayenconywa efumana neembasa.

Nditsho nokuba yeyona nkwenkwe yomeleleyo esikolweni kwakungancedi uPitso ukuba azive ngcono. Kakade, wambetha uOtsile izihlandlo eziliqela. Wayekufanele ukuba abethwe uOtsile, indlela le awayesineka ngayo.

"Ndiza kukufundisa ukuba andisiso isigculelo, Otsile Daman! Ndiza kukubonisa ukuba ngubani ophetheyo apha kwisikolo samabanga aphakamileyo iLesedi! Ndiza kukubonisa ukuba ngubani uZibani apha!" watshe uPitso ekhwaza.

Kodwa nditsho nokumbetha kwakungancedi nto.





Get story active!

Hippo and his friends on page 8 has been written especially for babies and toddlers. (Let older children read the book in their mother-tongue first and then in the other language of the supplement.)

Here are some ideas of the kinds of things to do and say as you share the book with babies and toddlers. These ideas are for pages 2 and 3 of the storybook. You don't need to share them all during one reading of the book. Choose different things to focus on each time you read it together. Use these ideas to inspire you with what to do and say on the other pages.

- Say: "Who's this? It's Hippo. See how big and grey Hippo is." (Point to Hippo.)
- Say: "What's this little yellow thing? It's a little yellow fish!" (Point to the fish.)
- Say: "And what's Hippo wearing? Sunglasses! That's funny – a hippopotamus in sunglasses! (Point to the sunglasses on Hippo.)
- Say: "And what are these?" (Point to the sunglasses on the fish.)
- If you have sunglasses, show them to your child and then put them on. Say: "Now I'm like Hippo with my sunglasses on!"
- Say: "Let's read what it says." (Read: "Hippo loves to splash. Do you?")
- Say: "See how Hippo is splashing the fish right out of the water?" (Point to the splashing water.)
- When your child has a bath later, remind him/her about Hippo. You can say, "Now you can splash like Hippo did in the storybook. Remember what Hippo was doing? Shall we read about Hippo again later?"



Yenza ibali linike umdla!

Ibali elithi, *Imvubu nabahlobo bayo* kwiphepha lesi-8 libhalelwe iintsana nabasabhadazayo. (Vumela abantwana abadala balifunde eli bali ngolwimi lwasekhaya kuqala baze baphinde balifunde ngolunye ulwimi lohlelo.)

Nazi ezinye iingcebiso zezinto eninokuzenza neninokuzithetha njengokuba nisabelana ngeencwadi neentsana nabasabhadazayo. Ezi ngeebiso zezephepha lesi-2 nelesi-3 leencwadi yamabali. Awunyanzelekanga ukuba wabelane nabo ngawo onke ngexesha elinye nihleli nifunda iincwadi. Khetha izinto ezohlukileyo onokugxininisa kuzo, ngexesha ngalinye nifunda nikunye. Zisebenzise ezi ngeebiso ukuze zikuvuselele koko kufuneka ukwenzile okanye ukuthethile kwamanye amaphepha alandelayo.

- Yithi: "Ngubani lo? NguMvubu. Mjonge indlela amkhulu nangwevu ngayo uMvubu." (Yolatha uMvubu.)
- Yithi: "Yintoni le incinane ityheli? Yintlanzi encinane etyheli!" (Yolatha intlanzi.)
- Yithi: "Unxibe ntoni uMvubu? Iiglaso zokukhusela amehlo elangeni! Ayiqhelekanga loo nto – imvubu eneeglaso zokukhusela amehlo elangeni!" (Yolatha iiglaso zokukhusela amehlo elangeni ezinxitywe nguMvubu.)
- Yithi: "Zintoni ezi?" (Yolatha iiglaso zokukhusela amehlo elangeni ezinxitywe yintlanzi.)
- Ukuba unazo iiglaso zokukhusela amehlo elangeni, zibonise umntwana wakho uze uzinxibe. Yithi: "Ngoku ndifana noMvubu xa ndinxibe iiglaso zam zokukhusela amehlo elangeni!"
- Yithi: "Masifunde ukuba kuthiwani." (Funda: "Imvubu iyakuthanda ukugxampuza. Wena?")
- Yithi: "Jonga indlela uMvubu athe dyumpu ngayo emanzini phantse wakhupha intlanzi ngaphandle?" (Yolatha emanzini atshizayo)
- Xa umntwana wakho ehlamba emva koko, mkhumbuze ngoMvubu. Ungathi "Ngoku ungathi dyumpu utshize njengoMvubu wasebalini. Uyakhumbula ukuba uMvubu ebesenza ntoni? Ungathanda ukuba siphinde sifunde ngoMvubu kwakhona?"

Reading club corner

Ikona yeklabhu yokufunda

How about running a special reading club school holiday programme to keep children entertained during the school holidays? Here are some easy-to-do holiday programme ideas.

- Invite another reading club to join you and spend time sharing stories, songs, rhymes and games together.
- Plan an outing to your local library. Some libraries have holiday programmes that you might be able to join.
- Run a writing workshop in which the children write stories for each other – then plan another sessions for them to read them to each other.
- Let the children choose one of their favourite stories and spend time writing and producing a play based on the story. Invite friends and family to come and watch!

Kunjani ngokuququzelela inkqubo ekhethekileyo yeklabhu yokufunda ngexesha leeholide ukugcina abantwana bonwabile ngexesha leli khefu lesikolo? Nazi ezinye iingcebiso ezilula onokuzizama ngexesha leeholide.

- Mema enye iklabhu yokufunda idibane nani nize nichithe ixesha nisabelana ngamabali, iingoma, izicengcelezo kunye nemidlalo ninonke.
- Cwangcisa uhambo olufutshane oluya kwithala leencwadi lasekuhlaleni. Amanye amathala eencwadi aneenkqubo zeeholide eninokuthi nikwazi ukuzibandankanya nazo.
- Ququzelela ucweyo lokubhala apho abantwana babhalelana amabali omnye ebhalela omnye – uze ucwangcise ezinye iseshoni zokuba bafundelane la mabali bawabhalileyo.
- Vumela abantwana bakhethe elinye lawona mabali bawathandayo baze bachithe ixesha bebhala kwaye besenza umdlalo weqonga osekelwe kwelo bali. Mema abahlobo kunye nosapho ukuba baze kubukela!

In your next Nal'ibali supplement:

- Reading to babies
- Story Stars: A pram jam at the library
- A mini-book for babies and toddlers: *Tuff finds a pet*
- The first part of the story, *The mermaid's purse*

Need more resources? Nal'ibali is here to help! Visit the resource section on www.nalibali.org for posters, bookmarks, checklists and tip sheets which are available in six South African languages! You can also find us on Facebook: www.facebook.com/nalibaliSA

We will be taking a break until the first week in August. Join us then for more Nal'ibali reading magic!

Siza kuthi nqumama, khe sithathe ikhefu kude kube yiveki yokuqala kweyeThupha. Sijoyine ngelo xesha ukuze ufumane obunye ubunewunewu beNal'ibali!

Kuhlelo lwakho olulandelayo lweNal'ibali:

- Ukufundela iintsana
- Iimbalelano zamabali: Ugxalathelwano lweepremu kwithala leencwadi
- Incwadana encinane yeentsana nabasabhadazayo esihloko sithi *UTuff ufumene isilwanyana-qabane*
- Inxalenye yokuqala yebali elisihloko sithi, *Isipaji sikamamlambo*

Ufuna abanye oovimba? UNal'ibali ukho ukuze akuncede! Ndwendwela icandelo loovimba bethu kule dilesi: www.nalibali.org ukuze ufumane iiphosta, izalathisi zeencwadi, iitsheklisti namacwecwe ezikhokelo afumaneka ngeelwimi ezintandathu zaseMzantsi Afrika! Unakho nokusifumana kuFacebook kule dilesi: www.facebook.com/nalibaliSA

1

**Hippo and his friends
Imvub nabahlobo bayo**

Tuelo Gabonewe
Alzette Prins

2

**Hippo loves to
splash.**
Do you?

FOLD

3

**Imvubu
iyakuthanda
ukugxampuza.**
Wena?

FOLD

4

**Monkey Loves to
swing.**
Do you?

Inkawu
iyakuthanda
ukujinga.
Wena?

8

Rhino loves to sleep.
Do you?
Umkhombe
uyakuthanda ukulala.
Wena?

7

**Elephant loves
to drink.**
Do you?
Indlovu
iyakuthanda
ukusela.
Wena?

9

Lion loves to ROAR.
Do you?
Ingonyama iyakuthanda
UKUGQUMA.
Wena?

5

**Giraffe loves to
s-t-r-e-t-c-h.**
Do you?
Indlulamthi
iyakuthanda
uku-zo-lu-la.
Wena?

